



16.10.2017

## swiss kul'tura

#10

Aktuelles zur Schweizer Kulturpräsenz in Russland  
Update on Swiss Cultural Events in Russia

L'actualité sur la présence culturelle suisse en Russie  
Новости о швейцарской культурной жизни в России

*swiss kul'tura informs you about upcoming events and recent press articles related to Swiss culture in Russia. If you wish to receive the latest issue by email, please send **SUBSCRIBE** to [culture@mos.rep.admin.ch](mailto:culture@mos.rep.admin.ch). You can find the current as well as previous issues also on our website [www.eda.admin.ch/moscow](http://www.eda.admin.ch/moscow).*

FOLLOW US ON FACEBOOK: [www.facebook.com/swissembmoscow](http://www.facebook.com/swissembmoscow)

## Événements culturels suisses en Russie. Octobre 2017

KINO

### 18 – 22 Oktober Schweizer Kinotage in Taganrog



[Das erste Schweizer Filmfestival in Taganrog](#) findet in der Kultureinrichtung (der Administration der Stadt) "Jugendzentrum" (Molodeschni Zentr) vom **18.** bis auf den **22. Oktober** statt. Das Programm des Festivals bilden 5 Filme, die in den letzten Jahren in Tessin gedreht wurden.

Der Eröffnungsfilm, der in Anwesenheit von dem Minister und Stellvertreter des Botschafters in Russland Patric Franzen gezeigt wird, ist **SINESTESIA** von Eric Bernasconi - der Film folgt den Wechselfällen vier junger Erwachsenen in zwei Momenten ihres Lebens, die durch zwei dramatische Ereignisse innerhalb von 3 Jahren geprägt sind. In den nächsten Tagen werden der Dokumentarfilm **QUELLO CHE RESTA** von Michael Beltrami, der Spielfilm **TUTTI**

GIU von Niccolò Castelli und kleine Retrospektive von Silvio Soldini: die romantische Komödie **PANE E TULIPANI** und die dokumentare Erzählung über 2 Künstler-Bibliophilen **IL FIUME HA SEMPRE RAGIONE** aufgeführt.

Photo – Still aus dem Film «Sinestesia»

## 18 – 22 October Shnit Worldwide Shortfilmfestival - Moscow



The 4<sup>th</sup> edition of the International Short film festival SHNIT will take place in Moscow at the end of October. There will be several venues & partners this year, among them: [Moscow cinema](#) and [Garage Museum of Contemporary Art](#).

In the program:

- 👉 18 / 10 Opening at the cinema Kosmos; Swiss short films' selection
- 👉 19-22 / 10 INTERNATIONAL COMPETITION
- 👉 19-21 / 10 MADE IN RUSSIA at the cinema Zvezda and at the Garage Museum
- 👉 18-29 / 10 shnit CINEMAS

Timetable & tickets: [www.shnitmoscow.ru/raspisanie](http://www.shnitmoscow.ru/raspisanie)

## 22 October «1917 - The Real October» at the TERRITORY Festival

New space Theater of Nations (Moscow), [Страстной б-р, 12/2](#)

Today, 100 years after, many artists try to rethink the meaning of the October Revolution. German director Katrin Rothe used an unexpected way to show those times – animation. Main characters of the film are writers and artists – Vladimir Mayakovski, Alexandre Benois, Zinaida Gippius, Kasimir Malevich, Maxim Gorki, and the film itself is based on previously unknown archive materials, diaries and literature.

Start at 20:00



About performance:

**[1917 - The Real October](#) (Switzerland, Germany)** is a cinematic retelling of the Russian Revolution. Based partially on previously unknown source material, diaries, reports, and literary works of her animated protagonists, the two-time Grimme-Award-winner Katrin Rothe undertakes a multi-perspective interrogation of what is nowadays known as “October Revolution.” A novelty: The Russian Revolution told only from the participating artists.

Duration - 1:31

Age limit 6+

## 26 – 28. Oktober Schweizer Kinotage in Tomsk

Das regionale Filmprogramm wird im Oktober sowohl in Taganrog, als auch in Tomsk gezeigt. An der Tomsk Filiale des Staatlichen Zentrums der zeitgenössischen Kunst werden 5 Filme der Tessiner Regisseure aufgeführt: SINESTESIA, TUTTI GIU, QUELLO CHE RESTA, IL FIUME HA SEMPRE RAGIONE, PANE E TULIPANI.

[NCCA - Tomsk](#)



Still from the film *Il fiume ha sempre ragione*



**17 – 22 October Nachlass. Pièces sans personnes at the TERRITORY festival.**

**Nachlass:** German word composed of «nach» (after) and the verb «lassen» (to leave). «Nachlass» corresponds to the whole of material and immaterial goods left by a deceased person. In a more specific sense, especially in research, «Nachlass» indicates the totality of records (letters, works, documents...) that were in possession of a person or a collection that a person has built during his or her lifetime.



Vidy.ch

What will remain of myself after my “self” is gone? How have I lived my life? How will those whom I love continue to live after my departure? Will I stay alive in their memories even after my death? And up to which point and until when will these memories persist? This installation of the main European theatre innovators Rimini Protokoll is not only about death, but how do you find your way to pass away, and that this way is very personal and irreversible. Eight rooms and eight stories of people, who made a decision to get ready for the death in advance. They do want to face her fully armed and leave us, living, a message.

With the support of the [Swiss arts council Pro Helvetia](#)

**Firstly staged on September 14th 2016 at the Théâtre de Vidy, Lausanne**

The performance is in English and French languages with the Russian subtitles

Duration – **1:50** without interval

**Age limit - 18+**

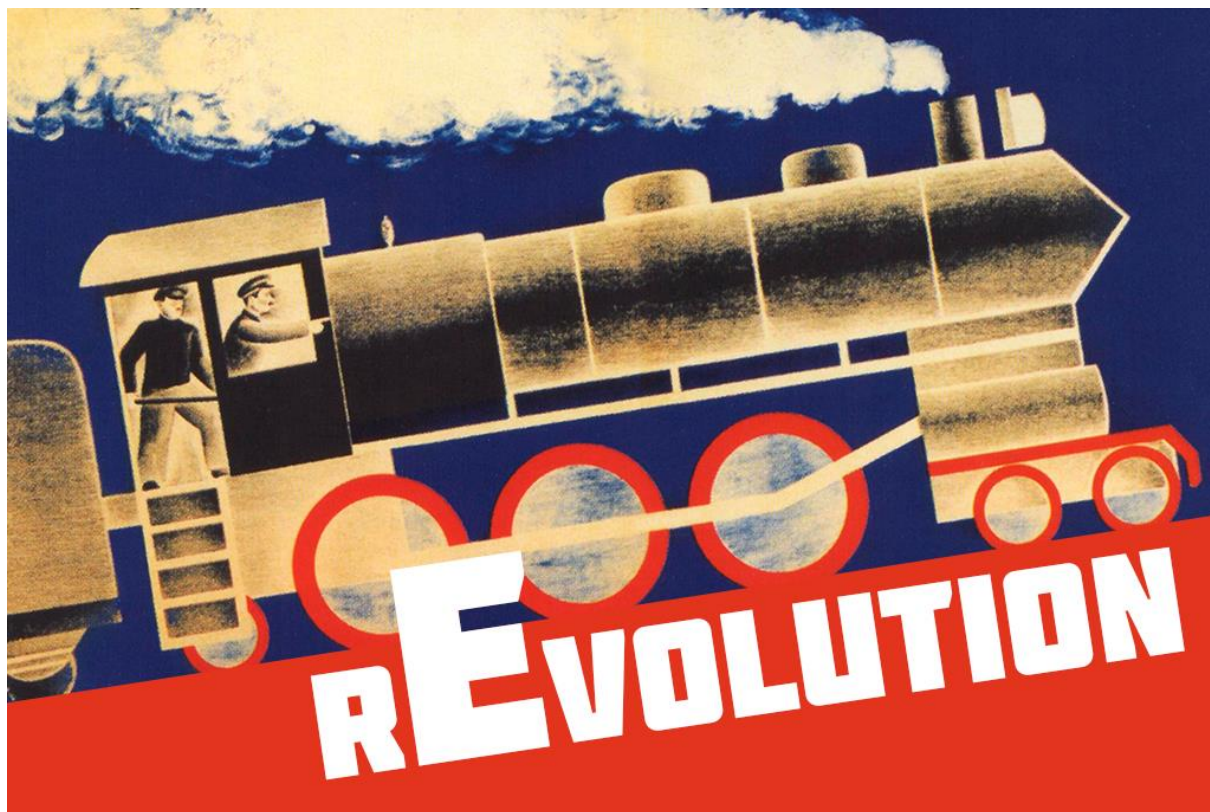
**Winzavod**, st. metro Kyrskaya/ Chkalovskaya, [4-й Сыромятнический пер., 1/8, стр. 6](#)

[More >>](#)

**23 October** 1st concert of the series rEvolution / with participation of Swiss conductor Michel Tabachnik

Moscow International Performing Arts Center

Commemorating the 100th anniversary of the October Revolution



The anniversary of the October Revolution of 1917 makes one think about the reasons, re-evaluate lessons and consequences. The spectator of the XXI century will feel that unique atmosphere of the past in the Russian-Swiss project rEvolution.

Tchaikovsky Symphony Orchestra  
Vladimir Vedoseyev, artistic director and chief conductor  
The Gnessins Academic Choir  
Vladimir Semenyuk, music director  
**Michel Tabachnik**, conductor (Switzerland)  
Olga Kumeger, video

In the program:

*Honegger*. Third Symphony (Symphonie Liturgique)

*Roslavets*. Komsomoliya, symphonic poem for mixed chorus and orchestra

*Bogdanov*. 1917, symphonic poem, world premiere

*Prokofiev*. Cantata "Flourish, Mighty Land" for mixed choir and orchestra

*Stravinsky*. Firebird suite for orchestra

At **19h**, [tickets](#)

Where: Svetlanov hall of the Moscow International Performing Arts Center (52 Kosmodamianskaya emb., building 8)

## 26 – 31 October Russian Tour of Swiss Writers

St. Petersburg, Moscow, Nizhny Novgorod

On the eve of the Krasnoyarsk Book Culture Fair KRYAKK-2017, the writer **Catherine Lovey**, the comic book writer **Simon Keener**, the playwright **Dominik Busch**, and the poet **Marina Skalova** go on a Russian tour to present their new books and to take part in discussions, public readings and meetings. They will visit St. Petersburg on October 26-27, Moscow on October 29-30, and Nizhny Novgorod on October 30-31. Schedule of the tour and the meetings details are [here](#).



Photo: (c) Yulia Belaya

## 28 October Presentation of the «Anthology of Contemporary Swiss Drama»

Moscow

On October 28, the second volume of the «Anthology of Contemporary Swiss Drama» will be presented at the Meyerhold Center. The presentation to be followed with a staged reading of a piece from the collection, «The Vow». The author of the play, the playwright and musician Dominik Busch will take part in the event.

Admission is free upon registration.

[More](#)

АНТОЛОГИЯ  
СОВРЕМЕННОЙ  
ШВЕЙЦАРСКОЙ  
ДРАМАТУРГИИ

/ 2



---

The Swiss Arts Council Pro Helvetia in Russia  
[moscow@prohelvetia.ru](mailto:moscow@prohelvetia.ru) | [www.prohelvetia.ru](http://www.prohelvetia.ru)

[Subscribe to the Pro Helvetia Newsletter](#)

swiss arts council  
**prohelvetia**

---

**Embassy of Switzerland**

Serpov per. 6, 119121 Moscow  
Russian Federation  
Phone: +7 495 258 3830  
Fax: +7 495 258 3835  
[mos.culture@eda.admin.ch](mailto:mos.culture@eda.admin.ch)  
[www.eda.admin.ch/moscow](http://www.eda.admin.ch/moscow)

**Consulate General of Switzerland**

Pr. Tchernyshevskogo 17, 191123 St. Petersburg  
Russian Federation  
Phone: +7 812 327 0817  
Fax: +7 812 327 0829  
[stp.vertretung@eda.admin.ch](mailto:stp.vertretung@eda.admin.ch)  
[www.eda.admin.ch/stpetersburg](http://www.eda.admin.ch/stpetersburg)